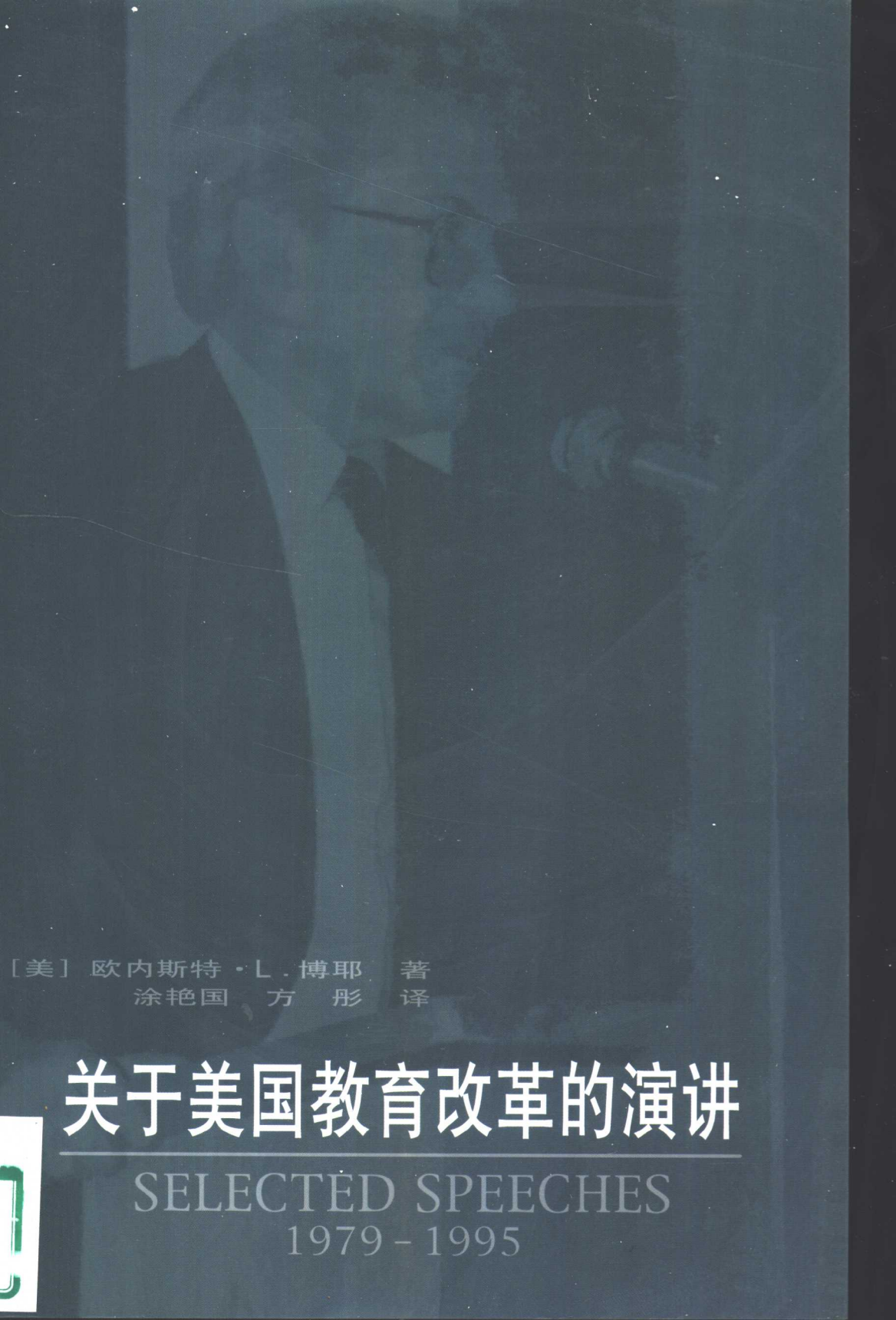




[美] 欧内斯特·L·博耶 著  
涂艳国 方 彤 译

# 关于美国教育改革的演讲

SELECTED SPEECHES  
1979 - 1995

G571.21  
1

# 关于美国教育改革的演讲

## SELECTED SPEECHES

1979 - 1995

[美] 欧内斯特·L·博耶 著  
涂艳国 方 彤 译

教育科学出版社  
· 北 京 ·

策划编辑 葛 都  
责任编辑 韦 禾  
责任印制 滕景云  
责任校对 徐 虹

### 图书在版编目(CIP)数据

关于美国教育改革的演讲/(美)博耶著;涂艳国,  
方彤译. —北京:教育科学出版社,2002.4

书名原文:SELECTED SPEECHES 1979 - 1995

ISBN 7 - 5041 - 2261 - 0

I . 关... II . ①博...②涂...③方... III . 教育改  
革 - 美国 - 文集 IV . G571.21 - 53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 012319 号

北京市版权局著作权合同登记 图字:01 - 2000 - 4422 号

---

出版发行 教育科学出版社

社 址 北京·北三环中路 46 号 邮 编 100088

电 话 62003339 传 真 62013803

经 销 各地新华书店

印 刷 中国科学院印刷厂

开 本 787 毫米 × 1092 毫米 1/16

印 张 10 版 次 2002 年 4 月第 1 版

字 数 121 千 印 次 2002 年 4 月第 1 次印刷

定 价 18.00 元 印 数 00 001 - 5 000 册

---

(如有印装质量问题,请与本社发行部联系调换)



## 中译本序

我丈夫是一位演说家。弥赛亚学院博耶中心保存着我丈夫的1400多份演讲手稿。大多数手稿都是他用难以辨认的字体写成的。他用红笔在有些单词和词组上画了圈圈或者在其下面画上杠杠，以备演讲之用。他在演讲时从来没有逐字逐句地念讲稿，而是富有激情地即兴发挥。他经常运用幽默来引起听众的笑声。他喜欢听众并能让听众沉浸在他的即兴演讲之中。尽管如此，他还是十分珍视演讲手稿。每一篇讲稿都是由他自己写成，都是为每一个特殊的演说场合而写的。他很少作重复性的演讲。他相信演讲应该具有个人的特点和风格。这种信念排除了请人代写讲稿的可能性。因此，所有的手稿从文字到思想都是他自己的。在他逝世前不久，我请他挑选了12篇最能代表他的思想的演说，汇编成了这本演说选集。

我丈夫就许多教育论题发表过演说，这些演说涉及到教育的深层价值和基本经验，纵贯美国教育的全过程，从学前教育到高等教育乃至终身教育。他希望他对教育问题的看法能够引起争论并对公

共政策施加影响，以便建立一种更加人道主义的以学生为中心的教育，以便教育更加关注社会服务和伦理道德问题。他最理想的教育就是引导学生“不仅掌握基础知识，而且形成跨学科之间的联系，最终把知识应用于学校之外的生活”。

我丈夫主张分享知识和经验，学术团体的成员应该不断地全球化。在与中国教育工作者的合作过程中，他的视野得到了扩展、工作得到了加强，这在他的著作和演说里都有明显的体现。我丈夫深信，在不同的国家之间交流和分享知识十分重要。正是基于这种合作的精神和友谊，我对涂艳国博士把这本演说选集翻译介绍给我们的中国同行表示非常高兴。我可能是这个世界上最欣赏我丈夫演讲的人。作为对我丈夫的一种纪念，我很高兴他挑选的这些演说被译成中文出版。

欧内斯特·L. 博耶夫人

## 前 言

欧内斯特·L·博耶担任卡内基教学促进基金会主席的这段时间(1979—1995)是基金会的90年历史上最有成效和最为辉煌的一个时期。在他生气勃勃和全心全意的领导下,基金会开展了大量的研究工作,取得了丰硕的研究成果。这些研究工作及其成果已经渗透在公共政策之中,并对各个层次的教育改革产生了影响。

如果要在博耶博士的所有工作中概括出一个一以贯之的特点,那么这个特点就必定是:他十分看重语言传情达意的巨大功效,充分理解语言文字震撼心灵和促进变革的神奇魅力。文雅和明确成了他的各种演说的标志;他坦率而雄辩的演说能力受到了广泛的尊敬。无论是在1970年代的前半期担任纽约州立大学的校长,还是1979年开始担任的卡内基教学促进基金会主席及此前担任的联邦教育署长,博耶博士首先是一位交流者(communicator)——一位在灵感和观念以及挑战现实方面的交流者。

正因为如此,这位天才的演说家曾接受多方面的邀请,在美国内外作过无数次演讲,其听众既包括中小学教师、校长、大学教师

和管理人员，也包括家长、新闻工作者、艺术工作者、公司主管、立法人员和学生。

博耶博士于1995年12月逝世。在他逝世之前，他同妻子凯(Kay)商量，从他担任卡内基教学促进基金会主席期间所发表的一系列演说中挑选一些有代表性的演说，汇集成了这本演说选集。这本演说选集里的多数演说发表在1990年代的前半期，这是博耶博士和基金会最富于创造力的一个时期。

在这一时期，博耶博士完成了他的教育思想发展的一个完整的圆圈，即从1980年代对中学和大学的研究，返回到早期教育，再来研究被称为“基础学校”的一种新型小学的教育问题。也正是在这一时期，他的《大学：美国大学生的就读经验》一书中的许多思想得到了扩展，尤其是扩展了学术的概念以及超越传统学术殿堂的学术使命。

我们希望这本演说选集能够向读者展示博耶博士简明而有力的演讲才能。他常常即兴演讲。每次演讲前他都认真地准备，不断地修改和完善讲稿——直到演讲开始之前的几分钟。不管怎么样，这些经过不断修改和完善的讲稿最后都是以一种前后连贯、引人入胜的整体出现的。为了保持这些演讲稿的完整性，演讲稿中没有脚注和引文。那些对他特别有启发意义的参考文献附在本书的后面，同时还附上了卡内基教学促进基金会在他的任期内所出版的论著目录。

博耶博士发表的演讲就像弹奏的和弦一样，曾经在他的各种各样的听众当中引起了强烈的共鸣，他强调的“品德”、“联系”、“社区”等简单而高深的主题至今还在激起回响。也许，在以后的若干世代里仍然会如此。

劳伦·M. 格林

卡内基教学促进基金会前秘书

## 译者前言

欧内斯特·L. 博耶 (Ernest L. Boyer<sup>①</sup> 1928—1995) 是美国当代著名教育家。曾任纽约州立大学校长 (1970—1977)、美国联邦教育署长 (1977—1979)、卡内基教学促进基金会主席 (1979—1995)。博耶博士对美国教育进行了系统而深入的研究, 先后出版了《中学: 关于美国中等教育的报告》(1983)、《大学: 美国大学生的就读经验》(1987)、《学术水平的反思: 大学教授的工作重点》(1990)、《准备学习: 国家的指令》(1991)、《基础学校: 一个学习化的社区》(1995) 等研究报告和著作。他的不少著作被认为在美国教育研究工作中具有里程碑的意义, 并在很大程度上影响了美国的教育政策。由于博耶博士在美国教育工作中的卓越成就和广泛影响, 他先后被 140 多所大学授予荣誉博士学位 (其中包括北京大

---

① 有人译为欧内斯特·波依尔, 也有人译为厄内斯特·波依尔, 还有人译为厄内斯特·博耶。本书对人名和地名的翻译, 主要参照商务印书馆出版的《英语姓名译名手册》和《外国地名译名手册》的译法。——译注



学)，成为迄今为止美国历史上获得荣誉博士学位最多的人。

博耶博士不仅是一位教育家，而且是一位演说家。事实上，发表教育演说成了他影响美国教育的一种重要方式。在专门为了纪念博耶博士而建立的博耶中心(The Boyer Center)里，至今还保存着他的1400多份演讲手稿。在博耶博士逝世前不久，他自己从众多的演讲手稿里挑选了12篇最能代表他的思想的演说，汇编成了《欧内斯特·L. 博耶演说选(1979—1995)》，并于1997年出版。为明了起见，我把这本书的书名译成《关于美国教育改革的演讲》。从这些演讲里，我们既可以把握博耶博士的教育思想之大概，也可以了解美国教育改革状况之一斑。顺便说一句，近几年在我国有不少人(包括教育工作者、留学生家长、留学生)热衷于出书介绍美国的教育，其中有些书确实值得一看，但要真正了解美国的教育，恐怕还是看美国人自己写的书为好。

本书能够译成中文出版，首先要感谢博耶夫人凯瑟琳·G. 博耶(Kathryn G. Boyer)，她不仅无偿地转让了本书的版权，而且欣然为本书写序。还要感谢博耶中心主任格林·R. 布赫(Green R. Bucher)博士和该中心的唐纳德·B. 克雷比尔(Donald B. Kraybill)博士、克里斯琴·范戈德(Christian Van Gorder)博士、邦内·L. 沃斯(Bonnee L. Voss)女士、邦尼·A. 赫什伯格(Bonnie A. Hershberger)小姐，他们为我的生活和学习提供了良好的条件和多方面的帮助，使我在该中心度过了将近一年的难忘时光。感谢好友方彤帮助我完成了本书的部分翻译任务，他翻译了本书的4、8、9、10、11、12这几篇演讲。最后还要感谢教育科学出版社对出版本书所给予的支持。

涂艳国

2001年国庆节于武昌桂子山

## 目 录

### 中译本序

### 前 言

### 译者前言

## 第一部分 基础教育.....(1)

### 1. 准备学习：国家的指令 ..... (3)

### 2. 基础学校 ..... (19)

### 3. 中学：关于 1983—1984 年教育改革大辩论的思考 ..... (34)

### 4. 学校改革的回顾与前瞻 ..... (45)

## 第二部分 高等教育 ..... (55)

### 5. 大学的质量 ..... (57)

### 6. 学者共同体 ..... (69)

### 7. 学术的使命 ..... (81)

|                     |       |
|---------------------|-------|
| 第三部分 挑战与对策 .....    | (93)  |
| 8. 伙伴关系：教师教育 .....  | (95)  |
| 9. 形成联系 .....       | (106) |
| 10. 公立学校的宗教教育 ..... | (118) |
| 11. 对艺术的终身学习 .....  | (127) |
| 12. 高新技术与公众利益 ..... | (136) |
| 参考文献 .....          | (142) |
| 论著目录 .....          | (145) |

# 第一部分

## 基础教育



## 1. 准备学习：国家的指令

第 33 次查尔斯·W. 亨特纪念演讲

美国师范院校联合会

加利福尼亚州圣迭戈市

1993 年 2 月 17 日

我很高兴能参加美国师范院校联合会(American Association of College for Teacher Education)第 45 届年会，尤其高兴的是能被应邀发表这次查尔斯·W. 亨特(Charles W. Hunt)纪念演讲。我对在座的各位表示由衷的钦佩，你们每一天都承担着培养教师的光荣任务。在我看来，教师是一种对年轻一代具有最深远影响的专业人员，是一种比任何其他职业都神对的职业。

今天我主要想讲一讲儿童的学习准备问题，或许从1990年1

月 20 日讲起最好。因为当天乔治·布什(George Bush)总统在他的第二次国情咨文中向全国所有的学校提出了六个雄心勃勃的目标,这在我们国家的历史上还是第一次。我觉得所有这些目标都有意义,特别是第一个目标最有远见,最为急迫。第一个目标的要求是:到 2000 年,美国的每一个儿童在入学前都已“准备学习”(ready to learn)。我们都知道,儿童甚至在还没有出生以前就已经开始学习了。那么,“准备学习”究竟是什么意思呢?在思考这个问题的时候,我们必须意识到它所提倡的是一项国家义务,即为年幼的儿童提供一种富于教育意义的环境,以便他们初进校门就能获得积极的和创造性的经验,并使他们作为学生的潜力得到充分的实现。

我认为这是一项大胆而乐观的计划。可我的一些朋友却认为第一个目标不切实际而难以实现。我想问他们一个问题:“你们究竟期待总统说些什么,难道是到 2000 年半数儿童在入学前已准备学习吗?”我觉得,只要明确了这个目标,它就有可能实现。不仅如此,如果“准备学习”在 90 年代确实变成了国家的指令,我深信其他的目标也可以在很大程度上变成现实。因此我们需要正确地对待儿童,并保证所有儿童在入学前已经为正式学习作好准备,让我们把它作为一种绝对必要的教育和道德责任来承担吧。

可是,我们应该从哪里着手去实现这一目标呢?去年,我们卡内基基金会(Carnegie Foundation)准备了一份特别报告,标题是《准备学习:国家的指令》(*Ready to Learn: A Mandate for the Nation*)。我们的结论是,如果要让所有的儿童都为进入学校作好充分的准备,就必须优先做好以下七个方面的工作。

### (一)

第一个方面的工作,是要让全国的每一个儿童都有一个健康的身体,因为健康的身体与良好的教育是密切相连的。但是,我们在

这个方面还有很多工作要做。我们所面临的严峻现实是：在今日之美国，几乎有 1/4 的 6 岁以下儿童处在官方所划定的贫困状态；约 1/5 的孕妇延误了或者根本没有进行孕期保健；40,000 多名儿童因母亲在怀孕期间酗酒而受到伤害；超过 10% 的儿童的母亲在怀孕期间吸食过可卡因、大麻、海洛因、安非他明等毒品。了解了这些现实，你就会明白为什么每年有上百万儿童上学却没有为学习作好准备。

在我们基金会撰写《准备学习》这份报告期间，我们曾就儿童的入学准备问题对 7000 多名幼儿园教师进行过调查，其结果是：在上一年，在上幼儿园的儿童当中，35% 的儿童在语言、情绪、社会性或营养等方面发展不足。事实上，这些儿童在上学之前就已经受到了损害，已经落后了。

十分明显的是，孕妇的良好营养和医疗保健关系到入学准备。因此，国家的保健政策应该与教育政策联系起来。

我的妻子凯(Kay)是一名专业助产士。她接生了很多小孩，包括我们自己的 7 个孙子和孙女。她还接触过十几岁的怀孕少女，并在回家后夜复一夜地谈论起这些小孩生小孩(children having children)的问题。她还向我描述了这些少女在怀孕期间如何用可乐和薯条给孩子提供营养的。这些女孩即使在生产的时候也不知道她们的身体发生了什么变化，只是在阵痛的间隙才了解到一些关于生命的基本事实。

在卡内基基金会的《准备学习》报告里，我们呼吁一项全面资助联邦妇女、婴儿和儿童营养的计划，为那些贫困母亲及其孩子提供食品。我们还呼吁在每一个社区建立一个基本的医疗保健网络，以保证每一位母亲及其孩子能够享受医疗保健服务。始终让我惊诧的是：我们国家，不是作为联邦的责任，而是靠民间的决心，从缅因州班戈尔(Bangor, Maine)到夏威夷州的檀香山(Honolulu, Hawaii)，这片横贯东西的国土上竟建起 8.3 万所学校来满足儿童受教育的需要，但我们还没有建立一个社区医疗保健网络来使孩子



们获得比接受教育更为重要的身体健康保障。

我希望我们的学校能够为学生提供更多的健康服务，因为健康的身体与教育准备具有非常密切的联系。特别是当“准备学习”意味着给每一个儿童一个健康的身体时，这种联系更加明显。

## (二)

第二个方面的工作与家长有关。要想为学习作好准备，每一个孩子不仅要有健康的身体，而且要有称职的家长。家长是孩子最初的也是最重要的教师。然而，我认为家庭也是一个比学校给孩子带来更多危害的地方，因此，现在要求学校完成家庭、社区、教会一直未能完成的任务。

几年前，我们卡内基基金会曾经调查了 5000 名五年级和八年级的学生。40% 的学生说他们每天下午放学回家时家里没有人；60% 的学生说他们希望有更多的事情可做；60% 的学生希望能够有更多的时间与他们的父母共度；30% 的学生说他们的家庭成员从来没有坐在一起吃一餐饭。在我们国家正在考虑如何改进学校教育的时候，我们觉得应该同时考虑怎样巩固家庭的问题，因为在孩子上学之前，他们在家里就已经为学习建立了一个或好或坏的基础。

家庭必须为儿童上学以后取得优异成绩奠定初步的基础。如果要使所有儿童在入学前作好充分准备，家长必须首先给孩子以爱心，随后对孩子进行语言训练。孩子在尚未出生的时候就开始发展语言能力了，因为母腹中的婴儿能听出母亲的声音。在人的骨骼中，只有三根中耳骨，即锤骨、砧骨和镫骨是在出生时就完全形成了，这可不是偶然的。对人来讲，听先于说。在孩子出生以后，语言以惊人的速度发展着。

我现在是一个祖父，可以随意地通过用拍背的方法使婴儿打嗝顺气或在深夜给婴儿换尿布等活动来观察婴儿的语言发展过程。一个两三岁的孩子不仅可以运用语言来表达对别人的好感，而且可以